

# RESULTADOS PARCIAIS DO ESTUDO SOBRE O MODO *IRREALIS* NO PORTUGUÊS FALADO NO LIBOLO/ANGOLA

Autora: Isabella Matos Rodrigues  
(FFLCH - USP)  
*isabella\_matos@usp.br*

Orientadora: Márcia Santos D. de Oliveira  
(FFLCH - USP)  
*marcia.oliveira@usp.br*

## Introdução Temática

Nesta pesquisa apresenta-se um primeiro estudo sobre o modo *irrealis* — usado para se referir a situações incertas, hipotéticas e irreais — no português do Libolo/Angola, daqui em diante PLB.

### Objetivos

(i) Análise da marcação do *irrealis* no português falado no Libolo (PLB) (Angola); (ii) Contribuir para o cotejo dessa categoria com outras variedades.

### Metodologia

Organização de um banco de dados de fala espontânea: 46 sentenças do *irrealis* no PLB.  
*Corpus*: Projeto Libolo (Figueiredo & Oliveira, 2016)

### Hipóteses

Como outras variedades de português, o contato com outra(s) língua(s) — no caso, o kimbundu — “interfere” na codificação do *irrealis*.

## Fundamentação teórica

- Categorias do *irrealis*: subjuntivo, condicional e futuro (Palmer, 2001; Bahler, 2019).
- Aspectos morfossintáticos: flexão de modo (Palmer, 2001) e factualidade (Costa, 1997).
- O *irrealis* sob o viés do contato linguístico: Bahler (2019); Oliveira & Zanoli (a sair)

## Resultados alcançados

Ausência de flexão do *irrealis* nos verbos; maior uso da flexão do *realis*.

Categoria	Estratégia de Marcação (por ordem de maior ocorrência)
Subjuntivo	(i) flexão de <i>irrealis</i> ; (ii) flexão de <i>realis</i> . Exemplo de (i): (1) se ela <b>é</b> me omo <sup>1</sup> / se <b>fosse</b> ômo / se <b>fosse</b> ôma / teria marido Dado de correção do falante – possível influência de escolaridade na marcação de <i>irrealis</i> . <sup>1</sup> Omo: Organização das Mulheres Angolanas
	(i) flexão de <i>realis</i> ; (ii) flexão de <i>irrealis</i> . Exemplo de (i): (2) se você <b>tinha</b> 500 kwanza, [eu] <b>ia lhe trazê</b> uma [ratoeira]
Futuro	(i) auxiliar ‘ir’ no <i>realis</i> + verbo principal no infinitivo; (ii) flexão de <i>realis</i> + advérbios modalizadores; (iii) flexão de <i>realis</i> . Exemplo de (i): (2) um dia <b>lhe vamo morrer</b> no meio dos tiro

## RESULTADOS PARCIAIS DO ESTUDO SOBRE O MODO *IRREALIS* NO PORTUGUÊS FALADO NO LIBOLO/ANGOLA

Autora: Isabella Matos Rodrigues  
(FFLCH - USP)  
isabella\_matos@usp.br

Orientadora: Márcia Santos D. de Oliveira  
(FFLCH - USP)  
marcia.oliveira@usp.br

### Referências bibliográficas

BAHLER, C. **Irrealis Mood in a Declining Dialect: The Case of French in Maine's Saint John Valley**. Tese (Doutorado em Filosofia) – Faculty of the University Graduate School, Indiana University, Indiana, 2019.

COSTA, A. L. P. **A variação entre formas do futuro do pretérito e de pretérito imperfeito no português informal do Rio de Janeiro**. Dissertação (Mestrado em Linguística) – Faculdade de Letras, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 1997.

FIGUEIREDO, C. F. G; OLIVEIRA, M. S. D. (orgs). **“Projeto Libolo” - Município do Libolo, Kwanza Sul, Angola: aspectos linguísticos, educacionais, histórico-culturais, antropológicos e sócio-identitários**. vol.1. Lisboa: Chiado, 2016.

OLIVEIRA, M. S. D; ZANOLI, M. L. Para uma descrição e análise do ‘modo irrealis’ na variedade de português ‘Jundiáí- Louveira’/SP, Brasil - uma proposta de “interferência” da Língua Geral de São Paulo na variedade. *In*: FIGUEIREDO, C. F. G. ; HAGEMEIJER, T.; GONÇALVES, R.; OLIVEIRA, M. S. D.. (orgs.). **Dinâmicas do português: África e Brasil** . Lisboa: Chiado, a sair.

PALMER, Frank R. **Mood and modality**. Cambridge: Cambridge University Press, 2001